

**ПРОБЛЕМЫ И ОПЫТ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ И ЗАРУБЕЖНОЙ
НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ
ПРИ ПРОЕКТИРОВАНИИ И СТРОИТЕЛЬСТВЕ АЭС ЗАРУБЕЖОМ**

Денисова Ольга Алексеевна

*Руководитель
Центра зарубежных и международных стандартов
Информационная сеть ТЕХЭКСПЕРТ*

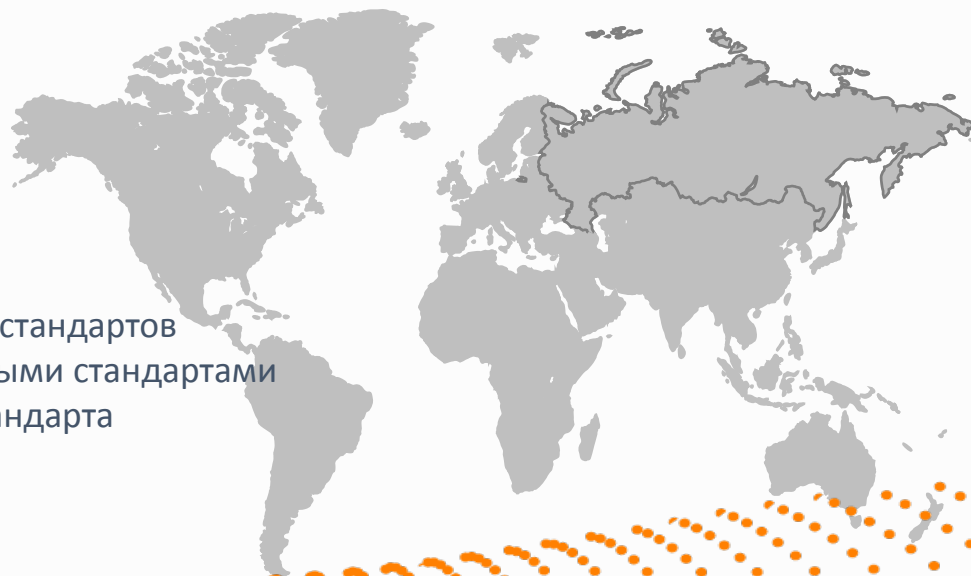
АО «КОДЕКС» – ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПАРТНЕР: ASTM Int., ONÖRM, SAI GLOBAL, SAE Int., IEC, ASME, API и др.



Доступ к международным и зарубежным стандартам, необходимым в работе в различных вариантах, включая он-лайн доступ. Все стандарты являются официальными, поставляются на легальной основе на основании прямых договоров с соблюдением авторских прав.

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛУГ

- Предоставление зарубежных стандартов
- Актуализация документов (мониторинг изменений)
- Перевод документов с/на любой иностранный язык
- Формирование тематической/отраслевой подборки стандартов
- Поиск соответствий между российскими и зарубежными стандартами
- Разработка СТО на основе перевода зарубежного стандарта



ПОСТАВЩИКИ МЕЖДУНАРОДНЫХ И ЗАРУБЕЖНЫХ СТАНДАРТОВ:

SAI GLOBAL – КРУПНЕЙШИЙ МИРОВОЙ РЕСЕЛЛЕР

РАЗРАБОТЧИКИ:

- ASTM International;
- ASME;
- API (Американский институт нефти);
- SAE International;
- Институт стандартов Австрии ONORM – Austrian Standards;
- Институт стандартов Венгрии;
- Институт стандартов Финляндии;
- SAC – Администрация по стандартизации КНР;
- Китайский национальный институт стандартизации CNIS;
- Институт стандартизации Вьетнама;
- Бюро стандартизации Индии;
- *и другие зарубежные разработчики.*

БОЛЕЕ 1 800 000 ЗАРУБЕЖНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ ОТ 460 ОРГАНИЗАЦИЙ-РАЗРАБОТЧИКОВ

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

БОЛЕЕ 1 800 000 ЗАРУБЕЖНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ ОТ 460 ОРГАНИЗАЦИЙ-РАЗРАБОТЧИКОВ



ASTM International (США) ~ 12 000 стандартов
ASME (США) ~ 10 000 стандартов (ASME BPVC - 13)
API (США) ~ 2 500 стандартов
SAE International(США)~ 15 500 стандартов

Международная организация по стандартизации ISO ~ 21 000 стандартов
Международная электротехническая комиссия МЭК (IEC)~ 8 300 стандартов



Европейская организация по стандартизации CEN ~ 35 000 стандартов
Институт стандартов Германии DIN ~ 44 000 стандартов
Институт стандартов Австрии ONORM ~ 40 000 стандартов
Институт стандартов Венгрии ~ 65 000 стандартов MSZ
Институт стандартов Финляндии ~ 30 000 стандартов SFS

Органы по стандартизации КНР (SAC, CNIS и др.) ~ 120 000 стандартов
Бюро стандартизации Индии ~ 22 000 стандартов



**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ
(ASTM, DIN, EN, IEC, ASME, IPC, DNV, API, BSI, IRIS и др.)**

В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ



В ПЕЧАТНОМ ВИДЕ



В ФОРМАТЕ КОЛЛЕКЦИЙ



КОЛЛЕКЦИИ СТАНДАРТОВ ФОРМИРУЮТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОТРЕБНОСТЕЙ ЗАКАЗЧИКА :

- ПО РАЗРАБОТЧИКУ СТАНДАРТОВ
- ПО ОТРАСЛИ
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ

ДОСТУП К КОЛЛЕКЦИЯМ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ

- через Интернет/Инtranет
- на CD/DVD носителях

КОДЕКС/ТЕХЭКСПЕРТ – ОПЫТ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЗАРУБЕЖНОЙ НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИЕЙ ПРОЕКТОВ ПАКШ, ХАНХИКИВИ



SFS EN, EAM, IEC, NFPA, IEEE, YVL, KTA, PSK, RIL, ASHRAE, MSZE CEN, ASME, ВУ, ЕВРОПЕЙСКИЕ ДИРЕКТИВЫ, ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ УКАЗЫ ВЕНГРИИ, ЗАКОНЫ

ВОПРОСЫ ПОЛНОТЫ ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

- НАЛИЧИЕ ССЫЛОЧНЫХ СТАНДАРТОВ
- ПОТРЕБНОСТЬ В ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТАХ В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ
Венгерский стандарт MSZ IEC/TR 62247 ссылается на стандарт IEC 60964
- НЕОБХОДИМОСТЬ АКТУАЛИЗАЦИИ ДОКУМЕНТОВ

ВОПРОСЫ ИДЕНТИЧНОСТИ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАНДАРТОВ, НАЛИЧИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ

Консенсус при разработке стандартов EN, отражающий экономические и социальные интересы 34 стран Евросоюза и утвержденный национальными организациями по стандартизации.

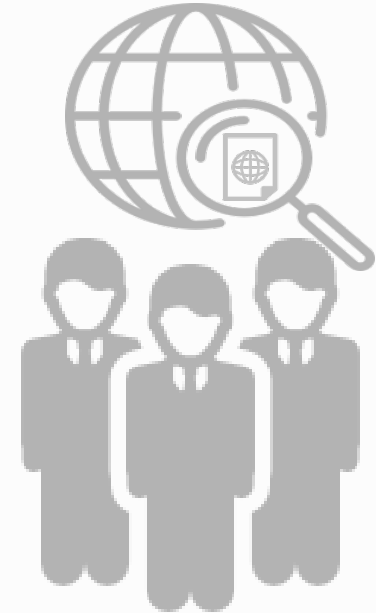
EN 1993-1-2 идентичен SFS EN 1993-1-2 в Финляндии, MSZ EN 1993-1-2 в Венгрии, DIN EN 1993-1-2 в Германии и др.

МНОГОПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЕ ЛИЦЕНЗИИ С ВКЛЮЧЕНИЕМ ДОКУМЕНТОВ ВО ВНУТРЕНнюю СЕть ПРЕДПРИЯТИЯ

КАЧЕСТВЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЗАРУБЕЖНОЙ НОРМАТИВНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ ЦЕПОЧКА ПОДГОТОВКИ ПЕРЕВОДОВ

1. ПРИЕМ ЗАКАЗА И АНАЛИЗ ИСХОДНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ
2. СОГЛАСОВАНИЕ С ЗАКАЗЧИКОМ ДЕТАЛЕЙ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОЕКТА
3. ФОРМИРОВАНИЕ ПРОЕКТНОЙ ГРУППЫ
4. ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ И ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЕКТА
 - подготовка текста к переводу
 - перевод
 - редактирование (двух или трехуровневое по необходимости)
 - графическое оформление документа
 - корректура
5. ПЕРЕДАЧА ПЕРЕВЕДЕННОГО ДОКУМЕНТА ЗАКАЗЧИКУ



ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТАЦИИ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ ОТРАСЛЕЙ ЭКОНОМИКИ

- проектирование промышленных объектов
- атомная энергетика
- нефтегазовая отрасль
- топливная промышленность
- машиностроение и металлообработка
- строительство
- металлургия

ВИДЕОПРИЛОЖЕНИЕ К ASTM D6079-11

ASTM D6079 -11

Стандартный метод для оценки
смазывающих свойств дизельного топлива
с использованием высокочастотной
возвратно-поступательной установки (HFRR)

11.2 - Procedure
11.2 - Процедура

11.11 - Procedure
11.11 - Процедура

Это не официальная интерпретация использования стандарта ASTM, а только иллюстрация одного способа выполнить такое задание или часть задания, описанного в стандарте. Пользователю следует ознакомиться с официальной письменной версией стандарта ASTM для справки.



ASTM D6079-11
**СТАНДАРТНЫЙ МЕТОД ИСПЫТАНИЙ
 ДЛЯ ОЦЕНКИ СМАЗЫВАЮЩИХ
 СВОЙСТВ ДИЗЕЛЬНОГО ТОПЛИВА
 С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВЫСОКОЧАСТОТНОЙ
 ВОЗВРАТНО-ПОСТУПАТЕЛЬНОЙ
 УСТАНОВКИ (HFRR)**



Designation: D6079 – 11

**Standard Test Method for
 Evaluating Lubricity of Diesel Fuels by the High-Frequency
 Reciprocating Rig (HFRR)¹**

This standard is issued under the fixed designation D6079; the number immediately following the designation indicates the year of original adoption or, in the case of revision, the year of last revision. A number in parentheses indicates the year of last approval. A superscript epsilon (ϵ) indicates an editorial change since the last revision or approval.

1. Scope*

1.1 This test method covers the evaluation of the lubricity of diesel fuels using a high-frequency reciprocating rig (HFRR).

1.2 This test method is applicable to middle distillate fuels, such as Grades No. 1-D S15, S500, and S5000, and Grades No. 2-D S15, S500, and S5000 diesel fuels, in accordance with Specification D975; and other similar petroleum-based fuels which can be used in diesel engines. This test method is applicable to biodiesel blends. B5 was included in the round robin program that determined the precision statement.

Note 1—It is not known that this test method will predict the performance of all additive/fuel combinations. Additional work is underway to establish this correlation and future revisions of this test method may be necessary once this work is complete.

1.3 The values stated in SI units are to be regarded as standard. No other units of measurement are included in this standard.

1.4 *This standard does not purport to address all of the safety concerns, if any, associated with its use. It is the responsibility of the user of this standard to establish appropriate safety and health practices and determine the applicable regulatory limitations prior to use. Specific warning statements are given in Section 7.*

2. Referenced Documents

D4306 Practice for Aviation Fuel Sample Containers for Tests Affected by Trace Contamination
 D6078 Test Method for Evaluating Lubricity of Diesel Fuels by the Scuffing Load Ball-on-Cylinder Lubricity Evaluator (SLBOCLE)
 E18 Test Methods for Rockwell Hardness of Metallic Materials
 E92 Test Method for Vickers Hardness of Metallic Materials (Withdrawn 2010)²
 2.2 SAE Standard⁴
 SAE-AMS 6440 Steel, Bars, Forgings, and Tubing, 1.45 Cr (0.93-1.05C) (SAE 52100), for Bearing Applications
 2.3 ISO Standard³
 ISO 3290 Roller Bearings, Balls – Dimensions and tolerances

D4306 Practice for Aviation Fuel Sample Containers for Tests Affected by Trace Contamination

D6078 Test Method for Evaluating Lubricity of Diesel Fuels by the Scuffing Load Ball-on-Cylinder Lubricity Evaluator (SLBOCLE)

E18 Test Methods for Rockwell Hardness of Metallic Materials

E92 Test Method for Vickers Hardness of Metallic Materials (Withdrawn 2010)²

2.2 SAE Standard⁴

SAE-AMS 6440 Steel, Bars, Forgings, and Tubing, 1.45 Cr (0.93-1.05C) (SAE 52100), for Bearing Applications

2.3 ISO Standard³

ISO 3290 Roller Bearings, Balls – Dimensions and tolerances

3. Terminology

3.1 Definitions:

3.1.1 *boundary lubrication, n*—a condition in which the friction and wear between two surfaces in relative motion are determined by the properties of the surfaces and the properties of the contacting fluid, other than bulk viscosity.

3.1.1.1 *Discussion*—Metal to metal contact occurs and the chemistry of the system is involved. Physically adsorbed or chemically reacted soft films (usually very thin) support contact loads. As a result, some wear is inevitable.

3.1.2 *lubricity, n*—a qualitative term describing the ability of a fluid to affect friction between, and wear to, surfaces in relative motion under load.

3.1.2.1 *Discussion*—In this test method, the lubricity of a fluid is evaluated by the wear scar, in microns, produced on an oscillating ball from contact with a stationary disk immersed in the fluid operating under defined and controlled conditions.

3.2 Abbreviations:

3.2.1 *HFRR*—high frequency reciprocating rig

¹The last approved version of this historical standard is referenced on www.astm.org.

²Available from SAE International (SAE), 400 Commonwealth Dr., Warrendale, PA 15096-0001, <http://www.sae.org>.

³Available from American National Standards Institute (ANSI), 25 W. 43rd St., 4th Floor, New York, NY 10036, <http://www.astm.org>.

*A Summary of Changes section appears at the end of this standard.

**ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ
(ASTM, DIN, EN, IEC, ASME, IPC, DNV, API, BSI, IRIS и др.)**

В ЭЛЕКТРОННОМ ВИДЕ



В ПЕЧАТНОМ ВИДЕ



В ФОРМАТЕ КОЛЛЕКЦИЙ



КОЛЛЕКЦИИ СТАНДАРТОВ ФОРМИРУЮТСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОТРЕБНОСТЕЙ ЗАКАЗЧИКА :

- ПО РАЗРАБОТЧИКУ СТАНДАРТОВ
- ПО ОТРАСЛИ
- ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ

ДОСТУП К КОЛЛЕКЦИЯМ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ

- через Интернет/Инtranет
- на CD/DVD носителях

Преимущества формата коллекций – автоматическая актуализация текстов документов и информирование об изменениях в документах течение года

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

ЕДИНЫЙ ФОНД ЭЛЕКТРОННОЙ НОРМАТИВНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ (ЕФЭНД) составляет центральное ядро системы управления НД. Это полный, систематизированный, актуализированный фонд нормативной и нормативно-технической документации, международных и зарубежных стандартов.



СОСТАВ ФОНДА:

ЗАРУБЕЖНЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ: ISO, ASTM, DIN, EN, IEC, ASME, IPC, DNV, API, BSI, IRIS и др.

ВНЕШНЯЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ: федеральное законодательство, межгосударственные нормы, документы Евразийского союза и т.д.

ВНУТРЕННЯЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ: стандарты предприятия, ТУ, ТПУ, инструкции, локальные документы дочерних компаний и т.д.

ТЕХЭКСПЕРТ обеспечивает единое информационное пространство, возможность связать между собой документы, предоставляет доступ к инструментам для оптимального применения требований НД.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ РАЗРАБОТЧИКОВ



Austrian Standards plus GmbH
Heinestraße 38 | 1020 Wien | Austria

Mr Valery I. Limarenko
President
AO NIAEP
Pl. Svobody, d. 3
603006, Nizhny Novgorod
Russian Federation

Wilhelm Takats
Director Standards

T: +43 1 213 00-310
F: +43 1 213 00-355
E: w.takats@austrian-standards.at
www.austrian-standards.at

Vienna, 16-08-2016

AO KODEKS authorization confirmation

Dear Mr Limarenko,

This letter is to confirm that AO KODEKS is an authorized reseller of Austrian standards. Austrian standards are indicated by acronyms "ÖNORM", "ÖNR", "ÖVE/ÖNORM". When based on European and International standards, those implementations will bear the acronym of the origin as listed below. The authorization includes deliverables for single copy print and single use of electronic format in Russia.

Thus AO KODEKS can resell the standards listed below for AO NIAEP.

ÖNORM EN ISO 6410-1:1996 06 01 (ISO 6410-1:1993)
ÖNORM EN ISO 6410-2:1996 06 01 (ISO 6410-2:1993)
ÖNORM EN ISO 6410-3:1996 06 01 (ISO 6410-3:1993)

ÖNORM EN ISO 1660:1995 12 01 (ISO 1660:1987)
ÖNORM EN ISO 7437:1996 10 01 (ISO 7437:1990)

ÖNORM ISO/IEC 20000-1:2013 05 15 (ISO/IEC 20000-1:2011)
ÖNORM ISO/IEC 20000-2:2013 05 15 (ISO/IEC 20000-2:2012)
ÖNORM ISO/IEC 20000-3:2013 05 15 (ISO/IEC 20000-3:2012)
ÖNR ISO/IEC TR 20000-4:2013 05 15 (ISO/IEC TR 20000-4:2010)
ÖNR ISO/IEC TR 20000-5:2013 05 15 (ISO/IEC TR 20000-5:2010)

For any other questions please do not hesitate to contact me at +43 1 213 00-310 or via email at w.takats@austrian-standards.at.

Yours sincerely,

Wilhelm Takats
Director Standards



MAGYAR SZABVÁNYÜGYI TESTÜLET
Hungarian Standards Institution • Institut Hongrois de Normalisation • Ungarisches Institut für Normung

AO ATOMPROEKT
Mr. Vladimir L. Kats
First Deputy General Director – Executive
Director of ATOMPROEKT
82, ul. Savushkina
197183, Saint-Petersburg
RUSSIAN FEDERATION

Budapest, 2016-11-18

Dear Mr. Kats,

This letter is to let you know that the Hungarian Standards Institution (MSZT) is prepared to deliver standards to AO ATOMPROEKT (82, ul. Savushkina, 197183, Saint-Petersburg, Russian Federation) in accordance with the list attached (Annex 1) and notes that OOO Information Network TECHEXPERT as one of a leading technical-information providers arrange the purchasing and payment of Hungarian standards for AO ATOMPROEKT.

The order-form properly signed by AO ATOMPROEKT contains appropriate information on copyright protection of standards¹, and includes the list of Hungarian standards that AO ATOMPROEKT needs².

¹ Hungarian standards carry an appropriate copyright statement and copyright notice on front-page.

² The list of standards is attached to this letter – Annex 1.

Having received the properly signed order MSZT sends the corresponding invoice regarding the order (by post and pdf. version by e-mail, if a customer requires), and once the payment received, MSZT forwards the standards directly to the delivery address (or delivery e-mail address) of AO ATOMPROEKT.

Depending on the format, MSZT uses a labelling/marketing system regarding the standards sold. In case of hard copies MSZT places its special seal on the printed standards. Standards sold in electronic format (pdf) carry a watermark setting out the name of the customer company (name of the user). Seal or watermark confirms the legitimacy of the copies of standards.

Our letter is only for your information and does not grant rights or permission. If there is any further information you and your organization require, please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely,

Henriette Pongrácz
Head of the Department for Marketing,
Sales and Communication



We can be contacted at:
MSZT Sales Department
e-mail: kiado@mszt.hu; h.pongracz@mszt.hu.

Encl. : Annex 1

ОФИЦИАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ АМЕРИКАНСКИХ РАЗРАБОТЧИКОВ



Two Park Avenue tel 1.212.591.8500
New York, NY fax 1.212.591.8501
10016-5990 U.S.A. www.asme.org

February 12, 2014

FAO
Director General
Machine-Building Plant ZiO-Podsk
Mr. Igor Kotov

Subject: Copyrighted Material

Dear Mr. Kotov:

In response to Olga Denisova e-mail dated February 6, 2014, ASME grants you permission to translate into Russian one copy of the Codes/Standards listed below provided:

<u>Standard/Code</u>	<u>Year</u>	<u>15% per Copy</u>
ASME I	2013	\$ 55.50
ASME II-A	2013	\$ 84.00
ASME II-B	2013	\$ 84.00
ASME II-C	2013	\$ 96.75
ASME II-D	2013	\$ 84.00
ASME V	2013	\$ 62.25
ASME VIII-1	2013	\$ 85.50
ASME VIII-2	2013	\$ 85.50
ASME IX	2013	\$ 63.75
ASME B16.5	2013	\$ 33.00
ASME B16.9	2012	\$ 17.25
ASME B16.11	2011	\$ 9.75
ASME B16.20	2012	\$ 13.20
ASME B16.21	2011	\$ 7.20
ASME B16.25	2012	\$ 9.75
ASME B16.47	2011	\$ 17.25
ASME B31.3	2012	\$ 63.00
ASME B36.10	2004	\$ 8.55
ASME B36.19	2004	\$ 6.00
ASME PCC-1	2013	\$ 13.80
ASME PCC-2	2011	\$ 19.50
ASME PTC-25	2008	\$ 14.25
ASME QA1-1	2010	\$ 9.00
ASME B18.2.1	2012	\$ 9.75
ASME B18.2.8	1999	\$ 5.25
ASME B18.31.1M	2008	\$ 5.55
ASME B18.31.2	2008	\$ 4.80
ASME B18.2.2	2010	\$ 5.70



ASTM INTERNATIONAL
Helping our world work better

100 Barr Harbor Drive tel +1610.832.9500
PO Box C700 fax +1610.832.9555
West Conshohocken, PA www.astm.org
19428-2959 USA



07 October 2016

From: John Pace
Vice President, Publications and Marketing
ASTM International

To: To Whom It May Concern

This letter is to confirm that AO Information company Kodeks is an authorized reseller of ASTM standards for single copy print and electronic format, as well as for electronically delivered subscription based collections of ASTM standards and products, in Russia and the CIS countries. The present agreement is effective thru 14 December 2017.

As part of its licensing agreements, AO Kodeks is authorized to make Russian language translations of ASTM standards. ASTM will retain copyright of all standards in both English and Russian. ASTM agrees it will submit such Russian translations to authorities within the Federal Agency for Technical Regulating and Metrology for obtaining formal approval and acceptance of such translations in Russia. Please note that for legal and liability purposes, the published English language version of the ASTM standard is the official recognized version.

For any other questions, or to confirm other licensing, translation, or copyright related permissions issues relating to ASTM and its authorized resellers, please feel free to contact me at +1 610 832 9632, or via email at jpace@astm.org.

Thank you.

John Pace
Vice President,
ASTM International





ОФИЦИАЛЬНЫЕ РАЗРЕШЕНИЯ ЗАРУБЕЖНЫХ РАЗРАБОТЧИКОВ НА ПЕРЕВОДЫ



ASTM INTERNATIONAL
Helping our world work better

100 Barr Harbor Drive
PO Box C700
West Conshohocken, PA
19428-2959 USA
service@astm.org
tel +1 610 832 9500
fax +1 610 832 9555
www.astm.org

Attn: To whom it may concern	Для предъявления по месту требования
<p>This letter is to explain some aspects of using and translating ASTM and UOP standards.</p> <p>ASTM has exclusive full distribution rights for UOP standards, including the right to license other parties to sell and translate UOP standards.</p> <p>If an organization purchases ASTM or UOP documents from ASTM International or from an official distributor, the organization can translate the document (considered to be a reference to the authorized/official English version) for internal use.</p> <p>The English language version still represents the official version for legal and liability purposes on behalf of ASTM.</p>	<p>Данное письмо служит разъяснением некоторых вопросов по применению и переводу стандартов ASTM и UOP.</p> <p>ASTM обладает эксклюзивными и полными правами на распространение стандартов UOP, в том числе правом на передачу лицензии на продажу и перевод стандартов UOP третьей стороне.</p> <p>Если организация приобретает документы ASTM или UOP у ASTM International или у официального дистрибьютора, эта организация может осуществить перевод документа (считающийся справочным материалом к утвержденной / официальной английской версии) для своего внутреннего использования.</p> <p>Официальной же версией стандартов является версия на английском языке.</p>
<p>Please let me know if you have any additional questions,</p> <p>Sincerely, John Pace</p>  <p>Vice-President, Publications and Marketing, ASTM International.</p>	<p>По всем дополнительным вопросам, пожалуйста, обращайтесь ко мне.</p> <p>С уважением, Джон Пейс</p>  <p>Вице-президент Публикации и маркетинг ASTM International</p>



www.energyinst.org.uk
61 New Cavendish Street
London W1G 7AR, UK

t: +44 (0)20 7467 7100
f: +44 (0)20 7255 1472
e: info@energyinst.org.uk

03/10/2012

FAO Tikhomirov Sergey
Director General
Information Company KODEKS

The Energy Institute hereby grants permission to KODEKS to translate IP HM 31 Petroleum Measurement Manual Part XV: Metering systems. Section 1: A guide to liquid metering systems for use by GAZPROM NEFT only. The translation must contain the following statements:

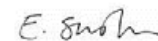
This document has been translated, with permission from the Energy Institute. The Energy Institute accepts no responsibility for the accuracy of information herein and strongly recommends that users refer back to the original document:

"HM 31 Guide to Hydrocarbon Management in petroleum refinery operations (2nd edition)"
ISBN 978 0 85293 415 9
Published by the Energy Institute

The information contained in this publication is provided for general information purposes only. Whilst the Energy Institute and the contributors have applied reasonable care in developing this publication, no representations or warranties, express or implied, are made by the Energy Institute or any of the contributors concerning the applicability, suitability, accuracy or completeness of the information contained herein and the Energy Institute and the contributors accept no responsibility whatsoever for the use of this information. Neither the Energy Institute nor any of the contributors shall be liable in any way for any liability, loss, cost or damage incurred as a result of the receipt or use of the information contained herein.

Copyright © 2004 by the Energy Institute, London.
The Energy Institute is a professional membership body incorporated by Royal Charter 2003.
Registered charity number 1097899, England
All rights reserved

With kind regards



Erica Sciolti
Publishing Manager
Energy Institute

VAT Registration Number: 815 2056 56

Incorporated by Royal Charter 2003.
Registered Charity Number 1097899
Licensed by the Engineering Council (UK)
to register engineers and technicians

РАЗРАБОТКА СТО НА ОСНОВЕ ПЕРЕВОДА ЗАРУБЕЖНОГО СТАНДАРТА



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ РЕШЕНИЯ

ЕДИНЫЙ ФОНД ЭЛЕКТРОННОЙ НОРМАТИВНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ (ЕФЭНД) составляет центральное ядро системы управления НД. Это полный, систематизированный, актуализированный фонд нормативной и нормативно-технической документации, международных и зарубежных стандартов.



СОСТАВ ФОНДА:

ЗАРУБЕЖНЫЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТАНДАРТЫ: ASTM, EN, IEC, ASME, SAE, API и др.

ВНЕШНЯЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ: федеральное законодательство, межгосударственные нормы, документы Евразийского союза и т.д.

ВНУТРЕННЯЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ: стандарты предприятия, ТУ, ТПУ, инструкции, локальные документы дочерних компаний и т.д.

ТЕХЭКСПЕРТ обеспечивает единое информационное пространство, возможность связать между собой документы, предоставляет доступ к инструментам для оптимального применения требований НД.



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

ДЕНИСОВА ОЛЬГА АЛЕКСЕЕВНА,
руководитель Центра зарубежных и международных стандартов



197376, Санкт-Петербург,
ул.Инструментальная, д.3



(812) 740-78-96



olga-d@kodeks.ru



www.suntd.ru